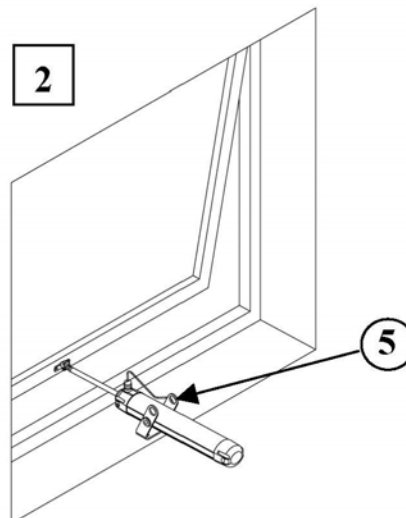
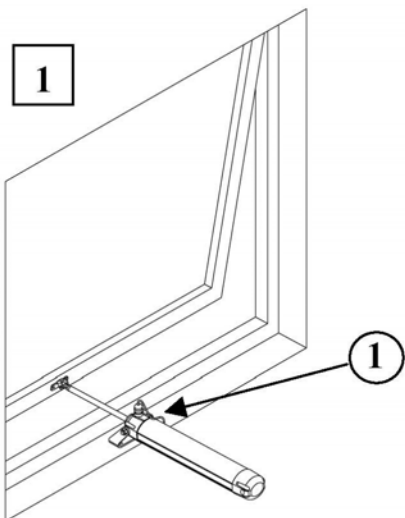
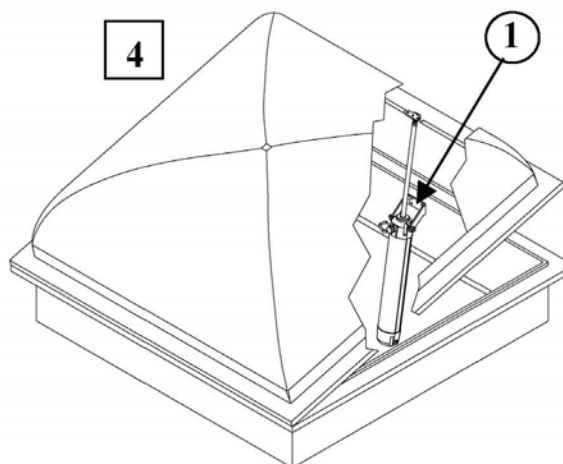
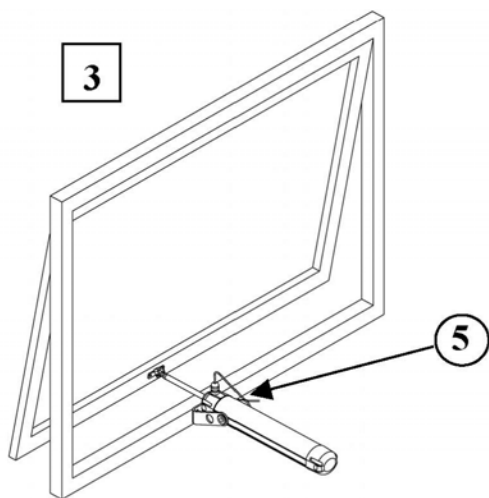


ATTUATORE ELETTRICO "MAX" 230 Vac - ELECTRIC LINEAR ACTUATOR "MAX" 230 Vac VERIN
ELECTRIQUE "MAX" 230 Vac - SPINDELANTRIEB "MAX" 230 Vac

MANUALE D'USO : ISTRUZIONI ED AVVERTENZE USE MANUAL: INSTRUCTIONS AND NOTICES MANUEL
POUR L'EMPLOI: INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS GEBRAUCHSANWEISUNGEN: LEITUNG UND
ANMERKUNG



SERRAMENTI A SPORGERE CON DAVANZALE STRETTO TOP HINGED WINDOWS WITH NARROW
SILL FENÊTRES PROJECTANTES AVEC APPUI
ETROIT KLAPPFLÜGEL MIT KURZER
FENSTERBANK SERRAMENTI A SPORGERE CON
DAVANZALE LARGO TOP HINGED WINDOWS
WITH LARGE SILL FENÊTRES PROJECTANTES
AVEC APPUI LARGE KLAPPFLÜGEL MIT WEITER
FENSTERBANK

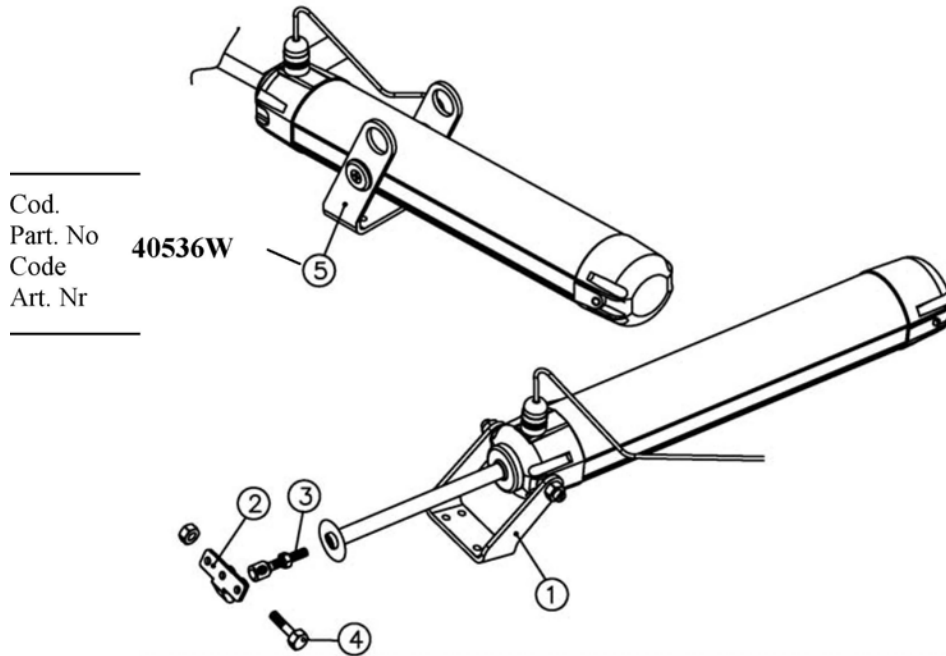


Dati tecnici Specifications

Alimentazione Voltage supply Corsa
 Stroke Forza Force Potenza Rating
 Grado di protezione Protection class

Doc. 81902B – Rev. 06/12/05

Coordonnee Technische daten Alimentation Spannung 230 Vac ± 10% /
 50 Hz 230 Vac ± 10% / 50 Hz Course Öffnungsweite 300 mm 500 mm
 Force Kraft 450 N 350 N Puissance Leistung 160 W 160 W Protection
 Schutzart IP 65 IP 65 **Pag 1 di 7 Dis. 16440/b**



Item	ELENCO PART I	PART LIST	LIST E DES PIÈCES	T EILLIST E	Q.tà/ Q.ty
	Attuatore	Actuator	Actionneur	Antrieb	1
1	Staffa d'estremità	F r ont-back fitting br acket	Etrier pour extrémité	Endkonsole	1
2	Connettore	Connector	Connecteur	F l ügelbock	1
3	T i rante filettato	T i e rod	T irant fileté	Augenschraube	1
4	Vite fissaggio stelo	Split pin	Vis de fixation	Splint ausziehen	1

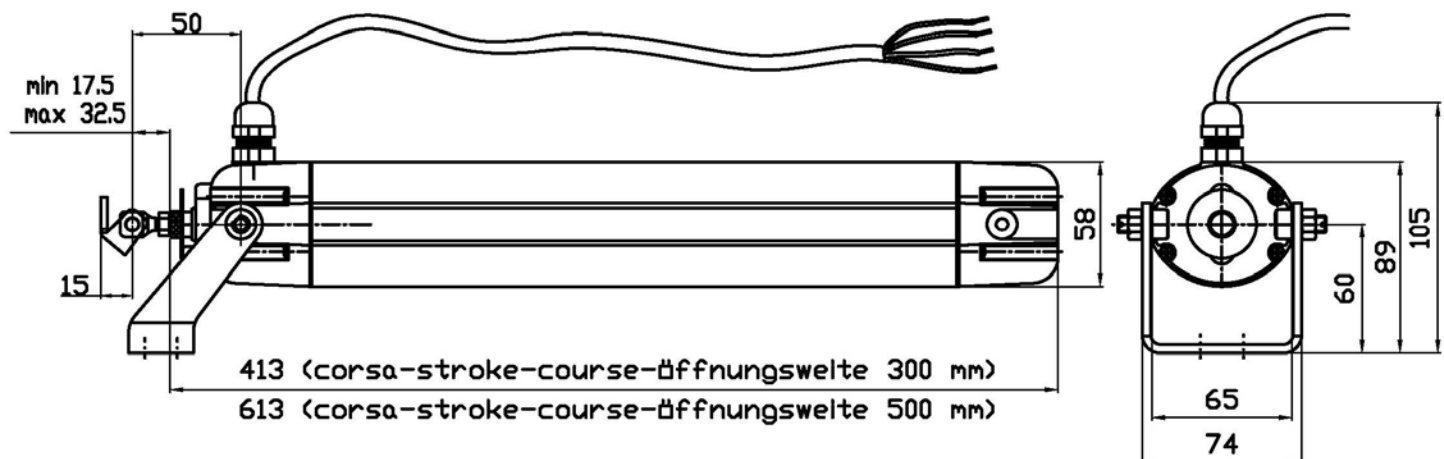
Alternativa – Alternative - Alternative - Alternativ
 5

Staffa scorrevole

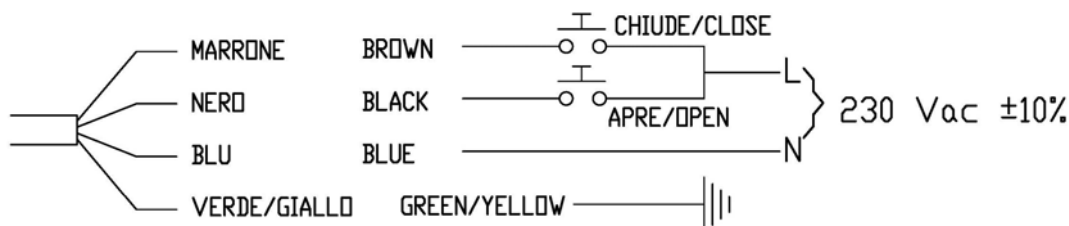
Sliding bracket

Etrier coulissant

Schiebekonsole



**COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRIC CONNECTION - BRANCHEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**



Marrone	Brown	Marron	Braun
Nero	Black	Noir	Schwarz
Blu	Blue	Bleu	Blau
Verde / Giallo	Green / Yellow	Vert / Jaune	Grün / Gelb



ATTENZIONE: Queste istruzioni contengono informazioni importanti per la sicurezza

- Leggere attentamente questo manuale (in particolare le “Avvertenze per la sicurezza”) prima di procedere al montaggio.
- Conservare questo manuale per eventuali consultazioni successive al montaggio.
- Un’ applicazione scorretta o un improprio montaggio possono causare malfunzionamenti del sistema e/o conseguenti danni a cose e/o persone.
- Installare l’attuatore utilizzando esclusivamente parti ed accessori originali.

NOTE SULL’ATTUATORE

- Progettato per applicazioni su finestre a sporgere (con e senza davanzale) e su cupola.
- Possibilità di collegamento in parallelo per azionamento simultaneo di più serramenti.
- Fine corsa con microinterruttori.
- Protezione termica.



Attenzione: la protezione termica interviene dopo circa cinque cicli (apertura e chiusura) consecutivi a carico.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- L'attuatore deve essere installato da personale specializzato e qualificato.
- Prima di procedere all'installazione verificare che:
 - le prestazioni dell'attuatore siano adeguate all'applicazione prevista
 - i profili e gli accessori del serramento siano adeguatamente dimensionati per le sollecitazioni prodotte dall'attuatore
 - gli accessori del serramento (cerniere) e l'assenza di impedimenti consentano la completa corsa di apertura
 - i serramenti a wasistas siano provvisti di compasso di arresto
 - gli impianti elettrici esistenti siano conformi alle norme vigenti
 - l'alimentazione elettrica abbia le caratteristiche indicate nei dati tecnici dell'attuatore



- Prima di eseguire il collegamento elettrico dell'attuatore, per evitare folgorazioni, assicurarsi di aver tolto l'alimentazione dalla linea.
- Prevedere nella rete di alimentazione un dispositivo onnipolare di sconnessione (secondo CEI EN 60335-1).
- Nel caso in cui il serramento sia accessibile ad una altezza da terra minore di 2,5 mt. dotare il sistema di comando di un arresto di emergenza in prossimità del serramento stesso.
- Verificare che il cavo di alimentazione non sia sollecitato durante il funzionamento.
- Durante le operazioni di montaggio e smontaggio dell'attuatore adottare opportuni accorgimenti per prevenire chiusure accidentali del serramento che possono determinare lesioni alle persone (urto - schiacciamento - taglio - cesoiamento).
- **Non installare due attuatori sul medesimo serramento.**



• Durante le operazioni di montaggio e smontaggio dell'attuatore adottare opportuni accorgimenti per prevenire chiusure accidentali del serramento che possono determinare lesioni alle persone (urto - schiacciamento - taglio - cesoiamento).



- **Non installare due attuatori sul medesimo serramento.**
- Verificare che, alimentando l'attuatore, il funzionamento sia regolare e che intervegano correttamente i fine corsa di apertura e chiusura.
- Durante l'uso dell'attuatore osservare le seguenti avvertenze:
 - evitare penetrazione di liquidi nell'attuatore
 - non avvicinarsi alle parti in movimento fino al completo arresto delle stesse
 - controllare visivamente almeno una volta all'anno che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e non siano presenti altri segni di usura
 - per aprire la finestra in caso di mancanza di alimentazione elettrica, sfilare la "vite di fissaggio stelo" (**part. 4**).



-non effettuare interventi sull'attuatore, non aprire o smontare parti dell'attuatore; in caso di anomalie o danneggiamento del cavo rivolgersi a "SMOLKA".

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

L'attuatore può essere installato utilizzando uno dei seguenti Kit:

- con staffa di estremità (**Fig. 1**): la staffa **1** viene fissata nei fori situati all'estremità anteriore/posteriore del profilato dell'attuatore.
- con staffa scorrevole (cod. 40536W): la guida a coda di rondine rende possibile il fissaggio della staffa **5** su tutta la lunghezza del profilato dell'attuatore in caso di davanzale profondo (**Fig. 2**) o in posizione frontale in assenza di davanzale (**Fig. 3**).

Attenzione:

Verificare l'allineamento tra la staffa scorrevole (o di estremità) e il connettore **2** per il fissaggio del tirante filettato **3**.

- La regolazione in chiusura della corsa deve essere effettuata tramite il tirante filettato **3**.
- L'attuatore viene fornito con lo stelo completamente rientrato ed il microinterruttore di fine corsa azionato: queste condizioni devono sempre presentarsi a serramento chiuso.



- Effettuare il collegamento elettrico attenendosi allo schema.



WARNING: The following instructions contain important safety information

- Prior to installation please read carefully these instructions (especially the “Safety Notices”).
- Keep these instructions to consult them after installation if necessary.
- Unsuitable application or wrong installation may result in a loss of system operating functions and consequently in damages or/and injuries.
- Only original parts and fittings shall be used to install the actuator.

NOTES ON THE ACTUATOR

- Designed for applications on top hinged windows (with and without windowsill) and domes.
- Possibility of parallel connection to operate more windows simultaneously.
- End-stroke microswitches.
- Thermal protection.



Attention: the thermal protection works after about five consecutive operating cycles (open and close) with maximum load.

SAFETY NOTICES

- The actuator shall be installed by qualified personnel.
- Prior to installation make sure that:
 - the actuator performances comply with the estimated application
 - window profiles and fittings are suitable to the stresses caused by the actuator
 - window fittings (hinges) and absence of obstacles allow complete opening
 - bottom hinged windows are provided with side checks
 - the existing electric systems comply with the regulations in force
 - power supply features are those indicated in the actuator specifications
- Before connecting the actuator to power supply make sure it has been turned off to avoid electrocution.
- An omnipolar switch shall be provided in the supply mains (according to CEI EN 60335-1).
- In case the window is accessible at a height of 2,5 m at least provide the system with an emergency switch off.



- Make sure the supply cable is not subject to stress when operating.
- When assembling and disassembling the actuator, take proper precautions to avoid accidental closing of the window which might cause injuries to people (impact-squashing-cutting-shearing).
- **Do not install two actuators on the same window.**
- By feeding the actuator make sure that operation is regular and that opening and closing end-stroke switches operate correctly.
- When operating the actuator follow the following instructions:
 - prevent liquids penetration in the actuator.
 - do not approach moving parts until they have come to a complete stop.

- at least once a year check at sight for damages or wear in the supply cable.
- to open the window in case of power failure, remove the split pin (**part 4**)



-do not carry out any intervention on the actuator, do not remove or disassemble parts of the actuator: in case of malfunction or damaged cable contact “SMOLKA”.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

The actuator can be mounted using one of the following kits:

- Front-back fitting bracket (**fig. 1**): bracket **1** is secured through the holes placed on the actuator top/bottom.
- Sliding bracket-kit (Part. No 40536W): the dovetail guide allows bracket **5** to be secured to the actuator along its entire length for windows with large sill (**fig.2**), or in frontal position for windows without sill (**fig.3**)

Warning:

- Check allignement between sliding bracket (or front-back fitting bracket) and connector **2** for the tie-rod **3** installation.
- Adjust closing end stroke by means tie-rod **3**.
- The actuator is supplied with piston rod fully inside and end-stroke microswitch on: these conditions must be kept when the window is closed.



• Follow diagram for electric connection.  **ATTENTION: Ces instructions contiennent des informations importantes pour la sécurité**

- Lire attentivement ce manuel (en particulier les “Avertissements pour la sûreté”) avant de procéder au montage.
- Garder ce manuel pour des éventuelles consultations successives au montage.
- Une application incorrecte ou un montage impropre peuvent causer la perte du caractère fonctionnel du système avec des dommages conséquents à choses et/ou personnes.
- Installer le vérin électrique en utilisant exclusivement des parties et accessoires authentiques.

CARACTERISTIQUES SUR LE VERIN ELECTRIQUE

- Conçu pour applications sur fenêtres projetantes (à recouvrement et à fleur) et sur coupoles.
- Possibilité de connexion en parallèle de plusieurs châssis.
- Fin de course par microinterrupteurs.

Attention: la protection thermique cause l’arrêt du commande électrique après environ cinq cycles (ouverturefermeture) consecutiefs. AVERTISSEMENTS POUR LA SECURITE



- Le vérin ou boîtier doit être installé par du personnel spécialisé et qualifié.
 - Avant de procéder à l'installation, vérifier que:
 - les prestations du commande électrique soient adéquates à l'application prévue
 - les profils et les accessoires de la fenêtre soient de dimensions adéquates pour les sollicitations produites par l'actionneur
 - les accessoires de la fenêtre (charnières) et l'absence d'empêchements consentent la course complète d'ouverture
 - les fenêtres à soufflet soient pourvues de compas d'arrêt
 - les installations électriques existantes soient conformes aux normes en vigueur
 - l'alimentation électrique ait les caractéristiques indiquées dans les données techniques du vérin électrique.
 - Avant d'effectuer le branchement électrique, afin d'éviter les fulgurations, s'assurer d'avoir coupé l'alimentation de la ligne.
 - Prévoir dans le réseau d'alimentation un dispositif omnipolaire de coupage (selon CEI EN 60335-1).
 - Si le châssis est accessible ou il est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m. ajouter un interrupteur d'arrêt de sécurité à côté du châssis.
 - Pendant les opérations de montage et de démontage, adopter les mesures nécessaires afin d'éviter des fermetures accidentelles de la fenêtre qui puissent causer des lésions aux personnes (choc-écrasement-coupure-cisaillement).
 - **Ne pas installer deux actionneurs sur la même châssis.**
 - Vérifier qu'en activant l'actionneur le fonctionnement soit régulier et que les fins de course d'ouverture et de fermeture interviennent correctement.
 - Pendant l'utilisation de l'actionneur observer les précautions suivantes:
 - éviter de faire pénétrer des liquides dans le moteur
 - ne pas s'approcher des parties en mouvement jusqu'à l'arrêt complet de ces dernières
 - contrôler visivement au moins une fois par an que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé et qu'il n'y ait aucune autre trace d'usure
 - pour ouvrir la fenêtre en cas de défaut d'alimentation électrique, défiler le "vis de fixation" (**pièce 4**)



- Avant d'effectuer le branchement électrique, afin d'éviter les fulgurations, s'assurer d'avoir coupé la ligne.



- Prévoir dans le réseau d'alimentation un dispositif omnipolaire de coupage (selon CEI EN 60335-1).
- Si le châssis est accessible ou il est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m. ajouter un interrupteur d'arrêt de sécurité à côté du châssis.



- Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas sollicité en traction pendant le fonctionnement.
- Pendant les opérations de montage et de démontage, adopter les mesures nécessaires afin d'éviter des fermetures accidentelles de la fenêtre qui puissent causer des lésions aux personnes (choc-écrasement-coupure-cisaillement).



- **Ne pas installer deux actionneurs sur la même châssis.**



-ne pas effectuer d'interventions sur l'actionneur, ne pas ouvrir ou démonter les parties de l'actionneur, en cas d'anomalies ou câble endommagé s'adresser à «SMOLKA ».



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Le vérin peut être installé en utilisant les accessoires suivants:

- étrier d'extrémité (**fig. 1**): l'étrier **1** doit être fixé dans les trous situés à l'extrémité antérieure/postérieure du profil du vérin.
- étrier coulissant code 40536W(**fig. 2-3**): la glissière à queue d'aronde permet de fixer l'étrier **5** sur toute la longueur du profil du vérin.

Attention:

- Vérifier que l'étrier coulissant (ou placé à l'extrémité) et le connecteur **2** sont alignés pour fixer le tirant fileté **3**.
 - Le réglage en fin de course doit être effectué par le tirant fileté **3**.
 - Le moteur est fourni avec le tige complètement en retrait et le micro fin de course actionné. Ces conditions doivent toujours être respectées aussi quand le châssis est fermé.



- Effectuer le branchement électrique en suivant le schéma.



VORSICHT: diese Bedienungsanweisung enthält wichtige Sicherheitsvorschriften

- Vor der Montage die Bedienungsanweisung (vor allem die "Sicherheitsvorschriften") aufmerksam durchlesen
- Die Bedienungsanweisung für mögliches Nachsehen nach der Montage aufbewahren.
- Unrichtige Verwendung oder ungeeignete Montage können den Verlust der Funktionsfähigkeit des Systems und Personenschäden und/oder Sachschäden verursachen .
- Den Antrieb nur mit Originalteilen und -Ausrüstung aufstellen.

ANMERKUNGEN ÜBER DEN ANTRIEB

- Für Klappflügel (mit oder ohne Fensterbank) und Lichtkuppeln entworfen.
- Möglichkeit der Parallelschaltung um mehr Fenster zusammen anzutreiben.
- Mikroschalter zum Endanschlag
- Wärmeschutz.



Achtung: der Thermoschutz schaltet den Antrieb nach ungefähr fünf aufeinanderfolgenden Arbeitsgängen mit voller Last ab. Der Antrieb schaltet erst wieder ein wenn er abgekühlt ist.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Der Antrieb soll nur von Fachpersonal montiert werden.
- Vor der Montage prüfen dass:
 - die Leistung des Antriebs der vorgesehenen Verwendung entspricht
 - Profile und Ausrüstung des Fensters den Belastungen entsprechen, die von dem Antrieb verursacht werden
 - die Zubehöre des Fensters (Bänder) und die Abwesenheit von Hindernissen den vollständigen Öffnungslauf des Fensters ermöglichen
 - alle Kippflügel mit Fangscheren ausgerüstet sind (gegen herabfallen der Flügel bei Bruch des Antriebs, oder seiner Befestigung)
 - die vorhandenen elektrischen Anlagen den geltenden Bestimmungen entsprechen



- die Versorgungsspannung muss den technischen Daten des Antriebs entsprechen
- Bei allen Arbeiten an dem Antrieb den Strom ausschalten, um Unfälle zu vermeiden.
- Einen allpoligen Hauptschalter (nach CEI EN 60335-1) in der Versorgungsleitung vorsehen.
- Wenn das Fenster unter 2,5 m Höhe und zugänglich ist, müssen die erforderlichen Unfallschutzeinrichtungen vorgesehen werden
- Das Anschlusskabel darf bei der zu erwartenden Bewegung des Antriebs nicht gespannt oder geknickt werden.



- Während der Montage und der Demontage des Antriebs die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um unbeabsichtigte Bewegungen des Fensters zu vermeiden, die Verletzungen von Menschen (Anstoss-Quetschung-Schnittwunde-Scheren) verursachen können.
- **Zwei Antriebe dürfen nicht auf demselben Fenster installiert werden.**
- Wenn der Antrieb in Betrieb genommen wird, den sicheren Betrieb und das korrekte Schalten der Auf- und Zu-Endschalter prüfen.
- Während der Verwendung des Antriebs die folgenden Anweisungen befolgen:
 - Der Antrieb muss vor dauernder Feuchtigkeit und Regen geschützt eingebaut werden.
 - sich nicht den beweglichen Teilen nähern, bevor sie zur Ruhe gekommen sind
 - das Anschlusskabel gegen Schäden und Abnutzung mindestens einmal im Jahr prüfen
 - um das Fenster bei Stromunterbrechung zu öffnen, den Splint ausziehen (**Teil 4**)



keine Arbeiten an dem Antrieb ausführen, Teile des Antriebs nicht öffnen oder demontieren; wenn es Störungen oder Kabel-Schäden gibt, an den Hersteller wenden.



MONTAGEANWEISUNGEN

Der Antrieb kann mit folgendem Montagezubehör installiert werden:

- Endkonsole (**Bild 1**): die Endkonsole **1** wird in den vorderen hintern Bohrungen befestigt
- Schiebekonsole (Art. Nr. 40536W): die Schwalbenschwanz Führung erlaubt die Befestigung der Schiebekonsole **5** bei der ganzen Antriebslänge für breite Fensterbänke (**Bild 2**) oder in Frontstellung für Fenster ohne Fensterbank (**Bild 3**).

Achtung:

Die Flucht zwischen Schiebekonsole (oder Endkonsole) und Flügelbock **2** für den Einbau der Augenschraube **3** prüfen.

- Der richtige Verschluss des Fensters wird durch das Ein- oder Ausschrauben der Augenschraube **3** eingestellt
- Der Antrieb wird mit total eingezogener Spindel und betätigtem Mikroschalter in Endstellung geliefert: Die Augenschraube muss so eingestellt sein, dass bei fest verschlossenem Fenster der Endschalter im Antrieb sicher erreicht wird.



- Elektrische Anschlüsse gemäss Schaltplan durchführen.

CONDIZIONI DI GARANZIA – GUARANTEE - CONDITIONS DE GARANTIE
GARANTIE GARANTIE ZUSTÄNDE

La Società SMOLKA ANTRIEBSTECHNIK garantisce che i suoi prodotti sono costruiti a regola d'arte e che sono privi di



difetti di fabbricazione e di materiali. Questa garanzia è valida per un periodo di **due anni**, decorrenti dalla data di fabbricazione dei prodotti ed è limitata alla sostituzione o riparazione gratuita del pezzo che, entro il termine suddetto, ci sarà restituito in porto franco e che rileveremo essere effettivamente difettoso nei materiali o/e nella fabbricazione. E' escluso dalla garanzia ogni e qualsiasi altro danno diretto o indiretto. In particolare è escluso dalla garanzia e da qualsiasi nostra responsabilità (tranne quella di sostituire o riparare, nei termini e alle condizioni suddette, i pezzi difettosi) il malfunzionamento dei nostri prodotti qualora il loro mancato o difettoso funzionamento sia attribuibile ad un'errata installazione o ad un uso negligente o improprio.

Our products are guaranteed, for a period of **two years** from the manufacture date, against defects in material and



workmanship. Alleged defective products returned, freight prepaid, within the above said term, will be repaired or replaced free of charge, at our option, if found effectively below our quality standards. This guarantee does not cover other claims for direct or indirect damages. In particular, we decline liability and exclude guarantee (except for what stated above) if improper installation or

misuse should result in a failure of our products.

La société SMOLKA ANTRIEBSTECHNIK garanti que ses produits sont construits dans les règles de l'art sans défauts

F F de fabrication et de matériaux. Cette garantie est valable pour **deux ans** dès la date de fabrication du produit et elle est limitée au remplacement ou à la réparation gratuite de la pièce que, entre la date susdite, sera nous retournée franco et qu'on vérifiera vraiment défectueuse à cause des matériaux ou/et de la fabrication Il est exclu de la garantie chaque et autre dommage direct ou indirect . En particulier il est exclu de la garantie et de toute responsabilité (sauf le remplacement ou la réparation des pièces défectueuses dans les termes et les conditions susdites), le fonctionnement défectueux de nos produits dans le cas où leur manqué ou défectueux fonctionnement soit du à une installation erronée ou à un usage négligent ou impropre.

Unsere Firma SMOLKA ANTRIEBSTECHNIK garantiert, dass unsere Produkte ohne Fabrikationsdefekte und

D Materialdefekte produziert werden Diese Garantie gilt **zwei Jahre** von dem Fabrikationsdatum und sie ist auf den Ersatz oder auf die kostenlose Reparatur des Produkts beschränkt, das uns in der oben genannten Zeit frei Haus zurückgeschickt wird. Nach der Prüfung der Qualität des Materials oder der Fabrikationsdefekte wird das Produkt kostenlos repariert oder ersetzt. Der Garantieanspruch erlischt bei jeder anderen direkten oder indirekten Beschädigung. Wir übernehmen keine Verantwortung und wir gewähren keine Garantie, (außer der Reparatur oder der Ersatz der defekten Artikel zu den obengenannten Bedingungen) bei falscher Installation oder unrichtiger Verwendung des Produkts.

CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO – CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT
COMMENT ELIMINER CE PRODUIT – KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

I Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata

municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

GB All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F Les éléments électriques et électroniques doivent être jetés séparément, dans les vide-ordures prévus à cet effet par votre municipalité. Une élimination conforme aux instructions aidera à réduire les conséquences négatives et risques éventuels pour l'environnement et la santé humaine. Pour plus d'information concernant l'élimination de votre ancien appareil, veuillez contacter votre mairie, le service des ordures ménagères ou encore la magasin où vous avez acheté ce produit.

D Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.